

# AVISOS PARA OPERACIÓN Y MONTAJE

## Safety switch with separate actuator AZ201CC-T-1P2P

---

### Contenido

- 1 Acerca de este documento
  - 1.1 Función
  - 1.2 A quién va dirigido el manual de instrucciones: personal experto autorizado
  - 1.3 Símbolos utilizados
  - 1.4 Uso previsto
  - 1.5 Instrucciones de seguridad generales
  - 1.6 Advertencia sobre el uso inadecuado
  - 1.7 Exención de responsabilidad
- 2 Descripción del producto
  - 2.1 Código de pedidos
  - 2.2 Versiones especiales
  - 2.3 Descripción y uso
  - 2.4 Datos técnicos
- 3 Montaje
  - 3.1 Instrucciones generales para el montaje
  - 3.2 Dimensiones
- 4 Conexión eléctrica
  - 4.1 Instrucciones generales para la conexión eléctrica
  - 4.3 Requisitos para una evaluación posterior
  - 4.4 Diagnóstico en serie -SD
  - 4.5 Conexión y conectores accesorios
  - 4.6 Ejemplos de conexiones en serie
- 5 Aprendizaje de los actuadores / detección de actuador
- 6 Principio activo y Funciones de diagnóstico
  - 6.1 Funcionamiento de las salidas de seguridad
  - 6.2 LED's de diagnóstico
  - 6.3 Dispositivo de bloqueo con salida de diagnóstico convencional
  - 6.4 Interruptor de seguridad con función de diagnóstico en serie SD
- 7 Puesta en servicio y mantenimiento
- 8 Desmontaje y retirada
  - 8.1 Retirada
  - 8.2 Retirada
- 9 Apéndice - Versiones especiales

## 1 Acerca de este documento

### 1.1 Función

El presente documento ofrece la información necesaria para el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento seguro, así como el desmontaje del dispositivo de seguridad. El manual que viene adjunto al equipo, siempre debe conservarse en estado legible y estar accesible en todo momento.

## 1.2 A quién va dirigido el manual de instrucciones: personal experto autorizado

Todas las acciones descritas en este manual de instrucciones sólo deberán ser realizadas por personal experto debidamente formado y autorizado por el usuario de la máquina.

Sólo instale y ponga en servicio el equipo tras haber leído y entendido el manual de instrucciones, y conocer las normas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.

La selección y el montaje de los equipos así como su inclusión técnica en el sistema de control van unidos a los conocimientos cualificados de la legislación y normativa aplicable por parte del fabricante de la máquina.

## 1.3 Símbolos utilizados



**Información, Sugerencia, Nota:** Este símbolo indica que se trata de información adicional útil.



**Atención:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse fallos o errores de funcionamiento.

**Advertencia:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse daños personales y/o daños en la máquina.

## 1.4 Uso previsto

La gama de productos de Schmersal no está destinada a consumidores privados.

Los productos aquí descritos han sido desarrollados para asumir funciones relativas a la seguridad como parte de una instalación completa o una máquina individual. Es responsabilidad del fabricante de la instalación o máquina asegurar la seguridad del funcionamiento en general.

El dispositivo de seguridad sólo puede ser utilizado siguiendo las indicaciones que se presentan a continuación o para aplicaciones autorizadas por el fabricante. Encontrará más detalles sobre el ámbito de aplicación en el capítulo "Descripción del producto".

## 1.5 Instrucciones de seguridad generales

Deberán cumplirse las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, así como las normas nacionales relativas a la instalación, seguridad y prevención de accidentes.



Encontrará más información técnica en los catálogos de Schmersal y/o en el catálogo online disponible en Internet en [products.schmersal.com](http://products.schmersal.com).

No se garantiza la exactitud del contenido. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en favor del progreso técnico.

No se conocen riesgos residuales si se observan las indicaciones relativas a la seguridad, así como las instrucciones para el montaje, la puesta en servicio, el servicio y el mantenimiento.

## 1.6 Advertencia sobre el uso inadecuado



El uso inadecuado o distinto al previsto, así como cualquier neutralización/manipulación pueden ocasionar daños personales o a las máquinas/partes de la instalación al utilizar el interruptor.

## 1.7 Exención de responsabilidad

El fabricante no se hace responsable de daños y fallos de funcionamiento ocasionados por errores de montaje o la no observación de este manual de instrucciones. Tampoco asume responsabilidad alguna por daños derivados del uso de piezas de recambio o accesorios no autorizados.

Por motivos de seguridad está prohibido realizar cualquier tipo de reparación, reforma y modificación arbitraria, que anula la responsabilidad del fabricante sobre daños resultantes de ello.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Código de pedidos

Descripción del tipo de producto:

AZ201-(1)-(2)-T-(3)

<b>sin</b>	Codificación estándar
<b>I1</b>	Codificación individual
<b>I2</b>	Codificación individual, aprendizajes múltiples

(2)

<b>SK</b>	Conexionado por tornillos
<b>CC</b>	Conector empotrado M12, 8-polos

(3)

<b>1P2P</b>	1 salida de diagnóstico, tipo P y 2 salidas de seguridad tipo P
<b>SD2P</b>	salida de diagnóstico en serie y 2 salidas de seguridad, tipo P

Actuador	Adecuado para:
AZ/AZM201-B1-...	Resguardos de seguridad deslizantes
AZ/AZM201-B30-...	Resguardos de seguridad giratorios
AZ/AZM201-B40-...	Puertas solapadas (sobrepuestas)



La función de seguridad y en consecuencia la conformidad con la directiva de máquinas sólo se mantendrá si las modificaciones descritas en este manual de instrucciones se realizan de forma correcta.

## 2.2 Versiones especiales

Para versiones especiales que no figuran en el código de pedidos, los datos mencionados y los que se mencionan a continuación son de aplicación en la medida en que correspondan a la versión fabricada de serie.



En el capítulo final "Apéndice - Versiones especiales" encontrará información especial o divergente de la norma sobre las versiones especiales.

## 2.3 Descripción y uso

El interruptor de seguridad que funciona sin contacto, ha sido diseñado para ser utilizado en circuitos eléctricos de seguridad y sirve para la monitorización de la posición de resguardos de seguridad móviles.



Los interruptores de seguridad están clasificados como dispositivos de bloqueo de tipo 4 según la norma ISO 14119. Las versiones con codificación individual se consideran como altamente codificadas.

La función de seguridad es desconectar de forma segura las salidas de seguridad al abrir el resguardo de seguridad y mantener esa desconexión de forma segura mientras el resguardo de seguridad está abierto.

### Conexión en serie

Es posible realizar una conexión en serie. En una conexión en serie, el tiempo de riesgo no cambia y el tiempo de reacción se incrementa en la suma del tiempo de reacción de las entradas por dispositivo adicional, como indicado en los datos técnicos. El número de equipos solamente está limitado por las pérdidas de conducción y la protección de cables externa, según los datos técnicos. Es posible establecer una conexión en serie de variantes de equipos con función de diagnóstico de serie con hasta 31 equipos.



El usuario deberá realizar la evaluación y dimensionado de la cadena de seguridad siguiendo las indicaciones de las normas y disposiciones relevantes y según el nivel de seguridad necesario. Si en la misma función de seguridad hay involucrados varios sensores de seguridad, deberán sumarse los valores PFH de los distintos componentes.



El concepto general del control en el que se incorpore el componente de seguridad deberá validarse según las normas relevantes.

## 2.4 Datos técnicos

### Approvals - Standards

Certificates

TÜV  
cULus  
FCC  
IC  
UKCA  
ANATEL

### General data

Standards	EN ISO 13849-1 EN ISO 14119 EN IEC 60947-5-3 EN IEC 61508
Coding	Codificación universal
Coding level according to EN ISO 14119	baja
Working principle	RFID, 125 kHz
Transmitter output RFID, maximum	-6 dB/m
Housing material	Plástico reforzado con fibra de vidrio
Duration of risk, maximum	200 ms
Reaction time, switching off safety outputs via actuator, maximum	100 ms
Reaction time, switching off safety outputs via safety inputs, maximum	0,5 ms
Gross weight	392 g

## General data - Features

Short circuit detection	Sí
Cross-circuit detection	Sí
Series-wiring	Sí
Safety functions	Sí
Integral system diagnostics, status	Sí
Number of safety contacts	2

### Safety classification

Vorschriften	EN ISO 13849-1 EN IEC 61508
Performance Level, up to	e
Category	4
PFH value	$1,90 \times 10^{-9}$ /h
PFD value	$1,60 \times 10^{-4}$
Safety Integrity Level (SIL), suitable for applications in	3
Mission time	20 Year(s)

## Mechanical data

Mechanical life, minimum	1.000.000 Operations
Latching force	30 N
Actuating speed, maximum	0,2 m/s
Type of the fixing screws	2x M6

Tightening torque of the fastening screws for the housing cover, minimum	0,7 Nm
Tightening torque of the fastening screws for the housing cover, maximum	1 Nm
Note	Torx T10

## Mechanical data - Switching distances

Assured switching distance "ON" $S_{ao}$	4 mm
Assured switching distance "OFF" $S_{ar}$	30 mm
Note (switching distance)	All switching distances in accordance EN IEC 60947-5-3
Hysteresis (Switching distance), maximum	1,5 mm
Repeat accuracy R	0,5 mm

## Mechanical data - Connection technique

Length of sensor chain, maximum	200 m
Note (length of the sensor chain)	Cable length and cross-section change the voltage drop depending on the output current
Note (series-wiring)	Unlimited number of devices, observe external line fusing, max. 31 devices in case of serial diagnostic SD
Termination	Conexión de tensión de muelle
Cable section, minimum	0,25 mm <sup>2</sup>
Cable section, maximum	1,5 mm <sup>2</sup>
Note	Todas las especificaciones con terminales grimpados incluidos.
Wire cross-section, minimum	23 AWG
Wire cross-section, maximum	15 AWG
Wire cross-section	23 ... 15 AWG
Allowed type of cable	solid single-wire solid multi-wire flexible

## Mechanical data - Dimensions

Length of sensor	50 mm
Width of sensor	40 mm
Height of sensor	220 mm

## Ambient conditions

Degree of protection	IP66 IP67
Ambient temperature	-25 ... +70 °C

Storage and transport temperature	-25 ... +85 °C
Relative humidity, maximum	93 %
Note (Relative humidity)	sin condensación sin escarcha
Resistance to vibrations	10 ... 150 Hz, amplitud 0,35 mm
Resistance to shock	30 g / 11 ms
Protection class	III
Permissible installation altitude above sea level, maximum	2.000 m

## Ambient conditions - Insulation values

Rated insulation voltage $U_i$	32 VDC
Rated impulse withstand voltage $U_{imp}$	0,8 kV
Overvoltage category	III
Degree of pollution	3

## Electrical data

Operating voltage	24 VDC -15 % / +10 %
No-load supply current $I_0$ , typical	50 mA
Rated operating voltage	24 VDC
Operating current	700 mA
Required rated short-circuit current	100 A
External wire and device fuse rating	4A gG
Time to readiness, maximum	4.000 ms
Switching frequency, maximum	1 Hz

## Electrical data - Safety digital inputs

Designation, Safety inputs	X1 y X2
Switching thresholds	-3 V ... 5 V (Low) 15 V ... 30 V (High)
Current consumption at 24 V	5 mA
Test pulse duration, maximum	1 ms
Test pulse interval, minimum	100 ms
Classification ZVEI CB24I, Sink	C1
Classification ZVEI CB24I, Source	C1 C2 C3

## Electrical data - Safety digital outputs

Designation, Safety outputs	Y1 y Y2
Rated operating current (safety outputs)	250 mA
Design of control elements	protegidas contra cortocircuitos, tipo p
Voltage drop $U_d$ , maximum	4 V
Leakage current $I_r$ , maximum	0,5 mA
Voltage, Utilisation category DC-13	24 VDC
Current, Utilisation category DC-13	0,25 A
Test pulse interval, typical	1000 ms
Test pulse duration, maximum	0,5 ms
Classification ZVEI CB24I, Source	C2
Classification ZVEI CB24I, Sink	C1 C2

## Electrical data - Diagnostic outputs

Designation, Diagnostic outputs	OUT
Operating current	50 mA
Design of control elements	protegidas contra cortocircuitos, tipo p
Voltage drop $U_d$ , maximum	4 V
Voltage, Utilisation category DC-13	24 VDC
Current, Utilisation category DC-13	0,05 A

## Status indication

Note (LED switching conditions display)	Estado operativo: LED amarillo Error/fallo de funcionamiento: LED rojo Tensión de alimentación: LED verde
---	---

## Nota sobre UL

Solo utilizar fuente de alimentación aislada. Solo previsto para el uso en aplicaciones que cumplan con la norma americana NFPA 79. El fabricante ofrece adaptadores para el cableado en campo. Tener en cuenta la información proporcionada por el fabricante.

## FCC/IC - Nota

Este equipo cumple con la Parte 15 de las disposiciones FCC y contiene emisores/receptores libres de licencia que son conformes con las normas RSS libres de licencia de ISSED (Innovation, Science and Economic Development) Canadá.

La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este equipo no debe generar señales parásitas dañinas, y
- (2) Este equipo debe ser capaz de tolerar señales parásitas. Entre estas señales se encuentran también señales parásitas que pueden tener como consecuencia un modo de función no deseado del equipo.

En funcionamiento con una distancia mínima de 100 mm, este equipo cumple con los valores límite para la estimulación nerviosa (ISED SPR-002). Toda modificación o adaptación que no haya sido autorizada explícitamente por K.A. Schmersal GmbH & Co. KG puede tener como consecuencia que el usuario pierda la autorización para el uso del equipo.



El emisor/receptor libre de licencia incluido en este equipo cumple con los requisitos aplicables a equipos de radio sin licencia por la "Radio Standards Specifications" de la autoridad Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED). El servicio está permitido si se cumplen las siguientes condiciones:

(1) El equipo no debe generar interferencias.

(2) El equipo debe ser resistente a las interferencias de radio, incluso si éstas pudiesen influir en su funcionamiento.

Este equipo cumple con los requisitos relativos a los valores límite de exposición para la estimulación nerviosa (ISED CNR-102) en procesos con una distancia mínima de 100 mm.

En el caso de modificaciones o transformaciones, no autorizadas expresamente por K.A. Schmersal GmbH & Co. KG, la autorización para el uso por parte del usuario podría quedar sin efecto.



Este equipamento nao tem direito à protecao contra interferência prejudicial e nao pode causar interferencia em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informacoes consultar: [www.gov.br/anatel](http://www.gov.br/anatel)

## 3 Montaje

### 3.1 Instrucciones generales para el montaje



Rogamos observar las instrucciones de las normas ISO 12100, ISO 14119 y ISO 14120.

Para la fijación del interruptor de seguridad el equipo dispone de dos taladros de sujeción para tornillos M6 con arandelas (arandelas incluidas en el envío). No está permitido utilizar el interruptor de seguridad como tope. La posición de montaje es libre. Sin embargo, se debe elegir de tal manera que no pueda entrar demasiada suciedad a través de la abertura utilizada. La abertura de actuador no utilizada deberá cerrarse con el tapón de protección contra el polvo (incluido en el envío).

#### **Distancia mínima entre dos interruptores de seguridad**

o respecto a otros sistemas con la misma frecuencia (125 kHz): 100 mm



### Montaje de los actuadores

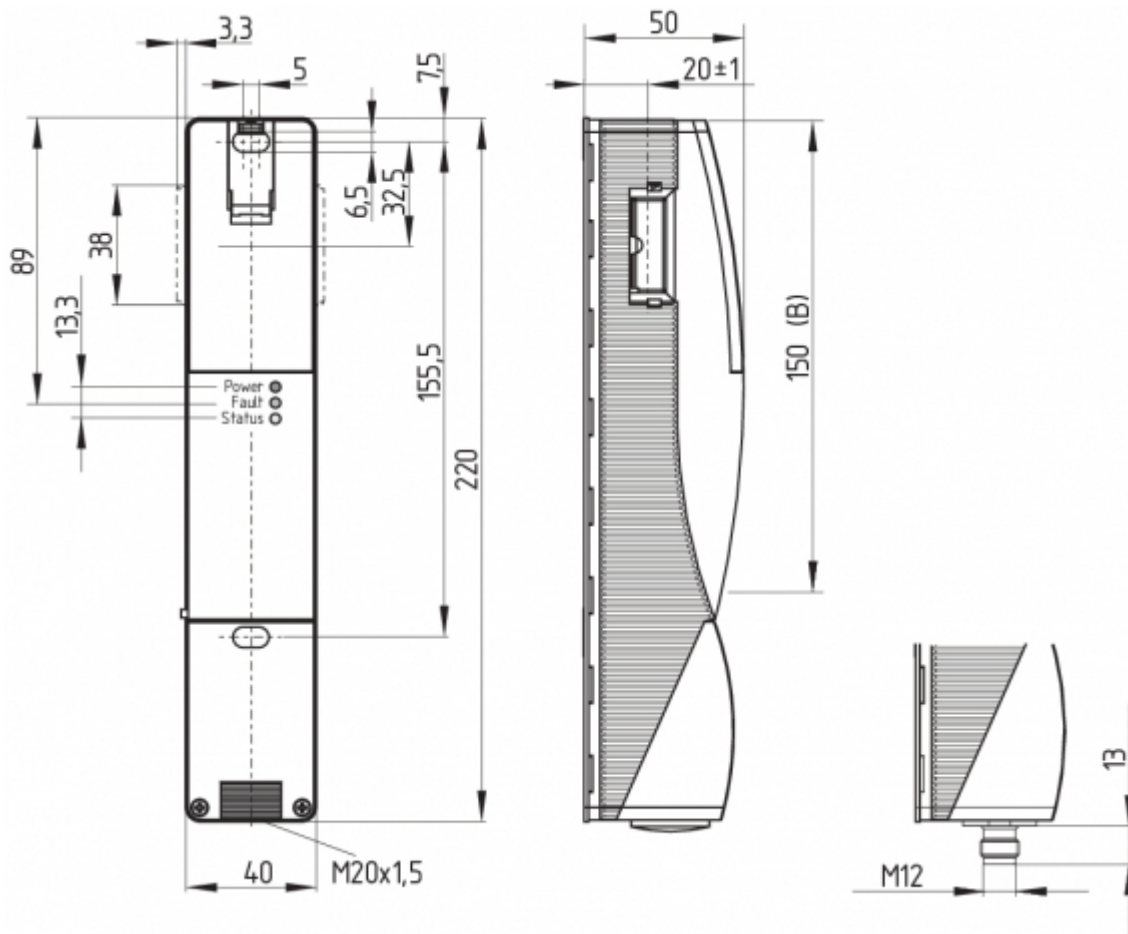
Véase el manual de instrucciones del actuador correspondiente.



El actuador debe fijarse de manera definitiva al resguardo de seguridad (mediante tornillos de uso único, pegado, taladrado de cabezas de tornillo, enclavijado) y de forma que no se pueda desplazar.

## 3.2 Dimensiones

Todas las medidas en mm.



## Leyenda

B: Zona RFID activa



Piezas metálicas y campos magnéticos en la zona RFID lateral del interruptor de seguridad y del actuador pueden influir en la distancia de conmutación o generar funcionamientos incorrectos.

## 4 Conexión eléctrica

### 4.1 Instrucciones generales para la conexión eléctrica



La conexión eléctrica sólo debe realizarse estando el dispositivo libre de tensión y por personal experto autorizado.

La fuente de alimentación debe estar protegida contra sobretensiones permanentes. Deben utilizarse fuentes de alimentación PELV según EN 60204-1.

En la instalación debe preverse la correspondiente protección de cables y fusible del equipo.

Las salidas de seguridad se pueden conectar directamente a la parte relativa a la seguridad del circuito de control.



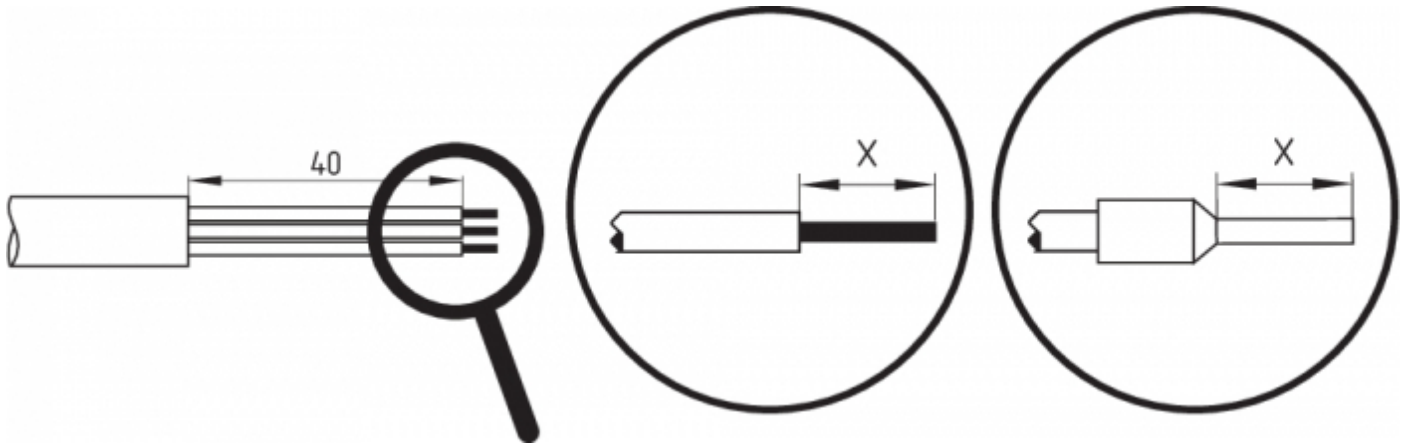
En el envío de ...-1P 2P y ...-SD2P se incluye el puente montado de 24V, X1, X2.

## Cable

El cable se introduce a través de un prensaestopas métrico M20. Éste deberá ser dimensionado por el usuario de forma adecuada para el cable utilizado. Deberá utilizarse un prensaestopas con descarga de tracción y grado de protección IP correspondiente.

### Longitud de pelado x del cable

- en terminales con tornillo (SK): 8 mm
- en bornes de conexión por tensión de muelle (CC) del tipo s, r o f: 7,5 mm



## 4.3 Requisitos para una evaluación posterior

Entrada de seguridad de dos canales, adecuada para 2 salidas de semiconductor tipo p (OSSD)



### Configuración del PLC de seguridad

Al conectar el interruptor de seguridad a relés de seguridad electrónicos recomendamos configurar un tiempo de discrepancia de 100 ms. Las entradas de seguridad del relé deben ser capaces de ocultar un impulso de prueba de aprox. 1 ms. No es necesario una detección de cortocircuitos entre hilos y, dado el caso, deberá desconectarse.



Encontrará información para la selección de los relés de seguridad adecuados en los catálogos de Schmersal, así como en el catálogo online disponible en [products.schmersal.com](http://products.schmersal.com).

## 4.4 Diagnóstico en serie -SD




### Accesorios para la conexión en serie

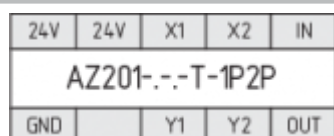
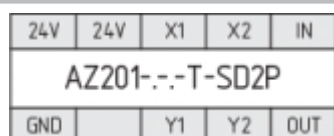
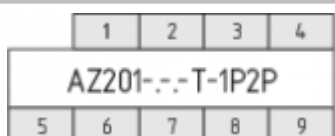
Para un cableado más cómodo y la conexión en serie de equipos SD, se dispone de cables con conectores enchufables, así como de los distribuidores PFB-SD-4M 12-SD (variante tipo caja IP67 de distribución para el campo) y PDM-SD-4 CC-SD (variante tipo distribuidor IP20 para el montaje en armarios eléctricos, montable carril DIN) así como muchos más accesorios. Encontrará información detallada en Internet bajo [products.schmersal.com](http://products.schmersal.com).



Al cablear equipos SD, rogamos tener en cuenta la caída de tensión en los cables y la intensidad de corriente máxima admisible de los distintos componentes.

## 4.5 Conexión y conectores accesorios

Función dispositivo de seguridad		Asignación de los PIN's del conector empotrado ST2 M12, 8-polos	Asignación de las regletas de terminales extraíbles	Código de color de los conectores Schmersal según DIN 47100	Posible Código de colores de otros conectores enchufables habituales en el mercado según EN 60947-5-2	
	con salida de diagnóstico convencional	con función de diagnóstico en serie				
24V	Ue		1	1	WH (blanco)	BN (marrón)
X1	Entrada de seguridad 1		2	2	BN (marrón)	WH (blanco)
GND	GND		3	5	GN (verde)	BU (azul)
Y1	Salida de seguridad 1		4	7	YE (amarillo)	BK (negro)
OUT	Salida de diagnóstico	Salida SD	5	9	GY (gris)	GY (gris)
X2	Entrada de seguridad 2		6	3	PK (rosa)	PK (rosa)
Y2	Salida de seguridad 2		7	8	BU (azul)	VT (violeta)
IN	sin función	Entrada SD	8	4	RD (rojo)	OR (naranja)
	Sin función		-	6		

Vista de las regletas de terminales para los sufijos de pedido -SK o CC		Vista de la versión con regletas de terminales extraíble	
			

Cables de conexión con conector hembra IP67 / IP69, M12, 8-polos - 8 x 0,25 mm <sup>2</sup> según DIN 47100	
Longitud del cable	Nº artículo
2,5 m	103011415
5,0 m	103007358
10,0 m	103007359
15,0 m	103011414

Bajo solicitud hay disponibles más versiones en distintas longitudes y salida de cables acodada

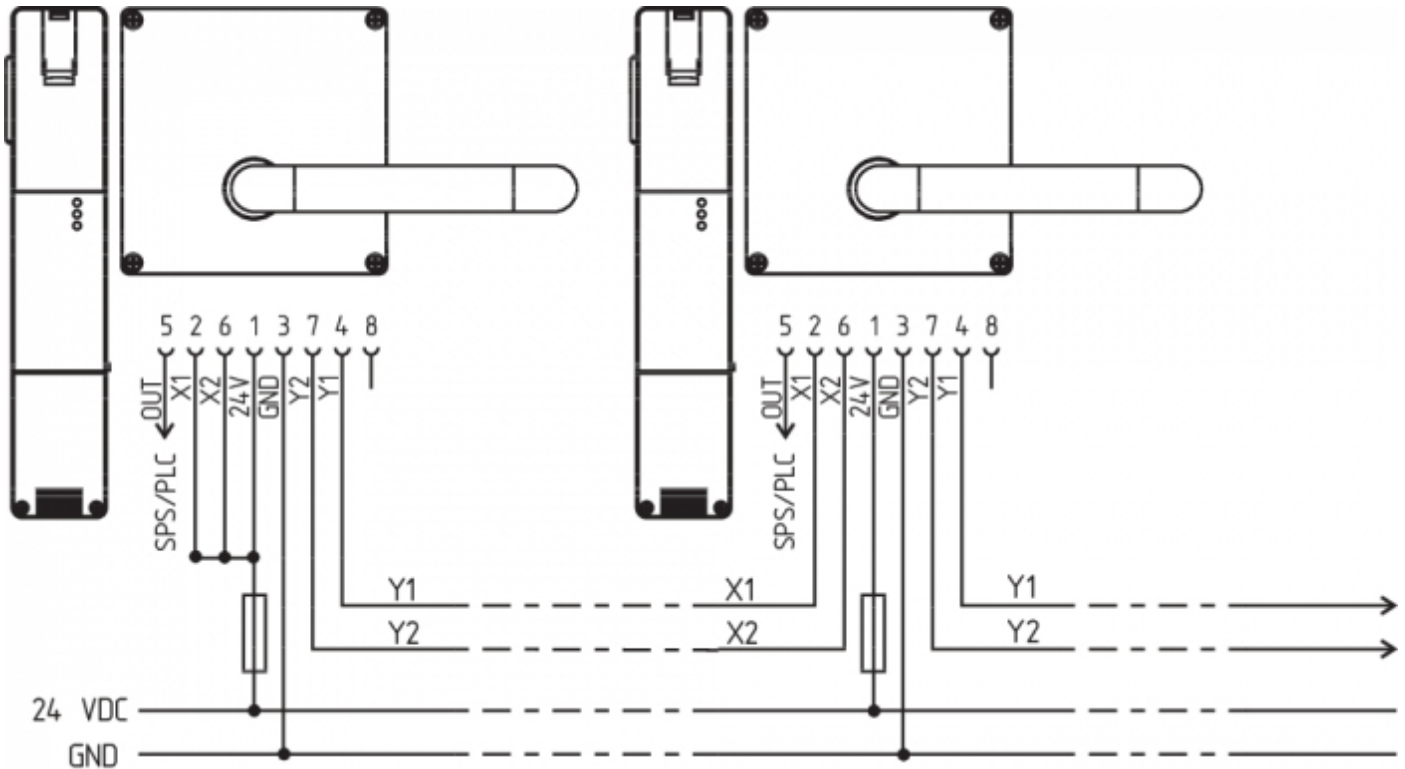
## 4.6 Ejemplos de conexiones en serie

Es posible realizar una conexión en serie. En una conexión en serie, el tiempo de riesgo no cambia y el tiempo de reacción se incrementa en la suma del tiempo de reacción de las entradas por dispositivo adicional, como indicado en los datos técnicos. El número de equipos solamente está limitado por las pérdidas de conducción y la protección de cables externa, según los datos técnicos. Es posible establecer una conexión en serie de AZ201 ... SD con función de diagnóstico de serie con hasta 31 equipos.

Los ejemplos de aplicación mostrados son propuestas por lo que el usuario deberá comprobar que las conexiones sean realmente adecuadas para cada caso individual.

**Ejemplo de conexión 1: Conexión en serie del AZ201 con salida de diagnóstico convencional**

En la conexión en serie, el puente 24V-X1-X2 debe eliminarse de todos los equipos salvo del último. La tensión de alimentación se conecta a ambas entradas de seguridad a través del último interruptor de seguridad de la cadena (visto desde el relé de seguridad). Las salidas de seguridad del primer interruptor de seguridad son conectadas al relé de seguridad.



Y1 e Y2 = Salidas de seguridad → Relé de seguridad

**Ejemplo de conexión 2: Conexión en serie AZ201 con función de diagnóstico en serie (máx. 31 equipos)**

En equipos con función de diagnóstico de serie (sufijo de pedido -SD) las conexiones de diagnóstico de serie se conectan en serie y se llevan al Gateway SD para su evaluación. Las salidas de seguridad del primer interruptor de seguridad son conectadas al relé de seguridad. El Gateway de diagnóstico de serie es conectada a la entrada de diagnóstico de serie del primer interruptor de seguridad.



Y1 e Y2 = Salidas de seguridad → Relé de seguridad  
 SD-IN Gateway bus de campo

## 5 Aprendizaje de los actuadores / detección de actuador

Los interruptores de seguridad con codificación estándar están listos para funcionar en el momento de su entrega. Los interruptores de seguridad y actuadores con codificación individual deben ser aprendidos entre ellos de la siguiente manera:

1. Desconectar el interruptor de seguridad y aplicarle tensión nuevamente.
2. Llevar el actuador a la zona de detección. El procedimiento de aprendizaje se indica en el interruptor de seguridad, el LED verde se apaga, el LED rojo se enciende y el LED amarillo parpadea (1 Hz).
3. Tras 10 segundos el equipo solicita mediante breves impulsos amarillos parpadeantes (3 Hz) la desconexión de la tensión operativa del interruptor de seguridad. (Si no se desconecta en un plazo de 5 minutos, el interruptor de seguridad interrumpe el proceso de aprendizaje y comunica la existencia de un actuador equivocado parpadeando 5 veces en color rojo).
4. Tras la siguiente conexión de la tensión operativa el actuador debe programarse nuevamente para activar el código de actuador que se ha aprendido/programado. De esta manera el código activado se guarda definitivamente.

En la opción de pedido "I1" la asignación de sensor de seguridad y actuador así definida es irreversible.

En la opción de pedido -I2 el proceso de aprendizaje de un nuevo actuador se puede repetir ilimitadamente. Al realizar el aprendizaje de un nuevo actuador, el código utilizado hasta ese momento es invalidado. A continuación, una habilitación del bloqueo durante 10 minutos garantiza una mayor protección contra la neutralización/manipulación. El LED verde parpadea hasta que haya finalizado el tiempo de habilitación y se haya registrado el nuevo actuador. caso de interrupción de la alimentación de tensión durante el tiempo de habilitación, los 10 minutos de tiempo de protección contra la neutralización/manipulación empezarán nuevamente en cuanto se restablezca la tensión.

## 6 Principio activo y Funciones de diagnóstico

### 6.1 Funcionamiento de las salidas de seguridad

La apertura del resguardo de seguridad causa la deshabilitación de las salidas de seguridad dentro del tiempo de riesgo.

### 6.2 LED's de diagnóstico

A través de tres LED's de distintos colores, ubicados en la parte frontal del equipo, el interruptor de seguridad señala el estado de operación, así como posibles fallos.

<b>verde</b> (Power)	Tensión de alimentación disponible
<b>amarillo</b> (Estado)	condicion operativa
<b>rojo</b> (fallo)	Error (v. Tabla 2: Mensajes de error / Códigos de parpadeo del LED de diagnóstico rojo)

### 6.3 Dispositivo de bloqueo con salida de diagnóstico convencional

La salida de diagnosis, a prueba de cortos circuitos, puede ser usada para tareas centrales de indicación o control, por ejemplo por un PLC.

Cuando la puerta está cerrada y el actuador está insertado, se emite una señal de 24 V.

**¡La salida de diagnóstico no es una salida relevante para la seguridad!**

#### Error

Los errores que ya no garantizan el funcionamiento seguro del interruptor de seguridad (errores internos), tienen como consecuencia la desconexión de las salidas de seguridad dentro del tiempo de riesgo. Una vez eliminado el error, el mensaje de error se cancela abriendo el resguardo de seguridad correspondiente y cerrándolo nuevamente.



El bloqueo electrónico automático se realiza cuando se detecta más de un error en las salidas de seguridad o un cortocircuito entre hilos entre Y1 e Y2. En consecuencia ya no es posible cancelar el error de forma normal. Para cancelar este bloqueo el interruptor de seguridad deberá separarse una vez de la tensión de alimentación tras eliminar las causas de los errores.

#### Advertencia de error

Un error que no ponga en peligro inmediato el funcionamiento seguro del interruptor de seguridad (p.ej. temperatura ambiente demasiado alta, salida de seguridad en potencial extraño, cortocircuito entre hilos) tiene como consecuencia el retardo de la desconexión (véase la tabla 2). Esta combinación de señales "Salida de diagnóstico desconectada" y "Salidas de seguridad conectadas aún", puede utilizarse para llevar a la máquina a una posición de parada ordenada.

La advertencia de error es retirada al eliminar la causa del error.

Si la advertencia de error se mantiene durante 30 minutos, también se desconectan las salidas de seguridad (LED rojo parpadea, véase la tabla 2).



**Tabla 1: Información de diagnóstico del interruptor de seguridad**

Estado del sistema	LED			Salidas de seguridad Y1, Y2	Salida de diagnóstico OUT -1P2P
	verde	rojo	amarillo		
Resguardo de seguridad (puerta) abierto	encendido	apagado	apagado	0 V	0 V
Resguardo (puerta) cerrado, <b>actuador no insertado</b>	encendido	apagado	apagado	0 V	0 V
<b>Resguardo (puerta) cerrado, actuador insertado</b>	encendido	apagado	encendido	24 V	24 V
<b>Advertencia de error<sup>1)</sup></b> , Actuador insertado, desconexión inminente	encendido	parpadea <sup>2)</sup>	encendido	24 V <sup>1)</sup>	0 V
<b>Error</b>	encendido	parpadea <sup>2)</sup>	apagado	0 V	0 V
<b>Adicional en la versión I1/I2:</b>					
Aprendizaje del actuador iniciado	apagado	encendido	parpadea	0 V	0 V
Sólo I2: Actuador "Proceso de aprendizaje" (bloqueo de habilitación)	parpadea	apagado	apagado	0 V	0 V
<p><sup>1)</sup> después de 30 min: desconexión por error</p> <p><sup>2)</sup> v. código de parpadeo</p>					

**Tabla 2: Mensajes de error / Códigos de parpadeo del LED de diagnóstico rojo**

Códigos de parpadeo	Denominación	desconexión autónoma tras	Motivo del error
1 parpadeo	(Advertencia de) error en la salida Y1	30 min	Error en la comprobación de salida o tensión en la salida Y1, a pesar de que la salida está desconectada
2 parpadeos	(Advertencia de) error en la salida Y2	30 min	Error en la comprobación de salida o tensión en la salida Y2, a pesar de que la salida está desconectada
3 parpadeos	(Advertencia de) error por cortocircuito entre hilos	30 min	Cortocircuito entre los cables de salida o error en ambas salidas
4 parpadeos	(Advertencia de) error por sobretensión	30 min	La medición de temperatura da una temperatura interior demasiado alta
5 parpadeos	Error actuador	0 min	Actuador erróneo o defectuoso
6 parpadeos	Error combinación de actuadores	0 min	Se ha detectado una combinación no válida de actuadores (detección de rotura de pestillo o intento de neutralización/manipulación).
Rojo constante	Error interno / error de sobretensión o subtensión	0 min	Equipo defectuoso / tensión de alimentación fuera de las especificaciones

## 6.4 Interruptor de seguridad con función de diagnóstico en serie SD

Los interruptores de seguridad con cable de diagnóstico de serie disponen, en lugar de una salida de diagnóstico convencional, de un cable de entrada y de salida de serie. Si los interruptores de seguridad son conectados en serie, se transferirán datos de diagnóstico a través de la conexión en serie de estos cables de entrada y salida.

Se puede conectar un máximo de 31 interruptores de seguridad en serie. Para la evaluación del cable de diagnóstico en serie se utiliza el Gateway PROFIBUS SD-I-DP-V0-2 o el Gateway Universal SD-I-U-... Este interface de diagnóstico en serie se incluye como esclavo en un sistema de bus de campo existente. De esta forma, las señales de diagnóstico se pueden evaluar con un PLC.

El software necesario para incluir los Gateways SD se encuentra en Internet, en la página [products.schmersal.com](http://products.schmersal.com).

Los datos de respuesta y los datos de diagnóstico de cada interruptor de seguridad en la cadena de conexión en serie se registran de forma automática y continua en un byte de entrada del PLC. Los datos de activación para cada interruptor de seguridad se transmiten a través de un byte de salida del PLC al equipo. Si aparece un error de comunicación entre el Gateway del bus de campo y el interruptor de seguridad, el interruptor de seguridad mantendrá su estado de conexión.

### Error

Los errores que ya no garantizan el funcionamiento seguro del interruptor de seguridad (errores internos), tienen como consecuencia la desconexión de las salidas de seguridad dentro del tiempo de riesgo. El error se retira, si se elimina la causa y el bit 7 del byte de llamada cambia de 1 a 0 o si se abre el resguardo. Los errores en las salidas de seguridad no se borran hasta la siguientes habilitación, ya que la eliminación de errores no se puede detectar antes.



El bloqueo electrónico automático se realiza cuando se detecta más de un error en las salidas de seguridad o un cortocircuito entre hilos entre Y1 e Y2. En consecuencia ya no es posible cancelar el error de forma normal. Para cancelar este bloqueo el interruptor de seguridad deberá separarse una vez de la tensión de alimentación tras eliminar las causas de los errores.

### Advertencia de error

Un error que no ponga en peligro inmediato el funcionamiento seguro del interruptor de seguridad (p.ej. temperatura ambiente demasiado alta, salida de seguridad en potencial extraño, cortocircuito entre hilos) tiene como consecuencia el retardo de la desconexión. Esta combinación de señales "Salida de diagnóstico desconectada" y "Salidas de seguridad conectadas aún", puede utilizarse para llevar a la máquina a una posición de parada ordenada.

La advertencia de error es retirada al eliminar la causa del error.

Si la advertencia de error se mantiene durante 30 minutos, también se desconectan las salidas de seguridad (LED rojo parpadea).

### Diagnóstico (advertencia) de error

Si en el byte de respuesta se señala un (una advertencia de) error, se puede consultar información adicional sobre éste.

Tabla 3: Datos E/S y datos de diagnóstico  
(El estado descrito se ha alcanzado cuando el bit = 1)

Núm. de bit	Byte de llamada	Byte de respuesta	Advertencia de error de diagnóstico	Error de diagnóstico
Bit 0	---	Salida de seguridad conectada	Error en la salida Y1	Error en la salida Y1
Bit 1	---	Actuador detectado	Error en la salida Y2	Error en la salida Y2
Bit 2	---	---	Cortocircuito entre hilos	Cortocircuito entre hilos
Bit 3	---	---	Sobretemperatura	Sobretemperatura
Bit 4	---	Estado de la entrada X1 y X2	---	Actuador erróneo o defectuoso
Bit 5	---	Puerta detectada	Error interno del equipo	Error interno del equipo
Bit 6	---	Advertencia de error <sup>1)</sup>	Error de comunicación entre Gateway de bus de campo y dispositivo de bloqueo	---
Bit 7	Cancelación de errores	Error (circuito de habilitación desconectado)	---	---

<sup>1)</sup> después de 30 min -> error

## 7 Puesta en servicio y mantenimiento

Debe comprobarse el funcionamiento correcto del dispositivo de seguridad. Si está correctamente instalado y se utiliza de la manera prevista, el interruptor de seguridad no requiere de mantenimiento. Recomendamos realizar regularmente una inspección visual y una prueba de funcionamiento, siguiendo los pasos que se indican a continuación:

1. Comprobar que el dispositivo de seguridad y el actuador estén montados correctamente.
2. Comprobar el desplazamiento lateral máx. del actuador y el dispositivo de bloqueo de seguridad.

3. Los cables de conexión deben estar en perfecto estado.
4. Comprobar que la caja del interruptor no esté dañada
5. Eliminar suciedad



En todas las fases de vida de funcionamiento del dispositivo de seguridad deberán tomarse las medidas constructivas y organizativas necesarias para la protección contra la neutralización/manipulación o evasión del dispositivo, como por ejemplo mediante la instalación de un actuador de reserva.



Los equipos dañados o defectuosos se deberán sustituir.

## 8 Desmontaje y retirada

### 8.1 Retirada

El dispositivo de seguridad sólo debe desmontarse estando libre de tensión.

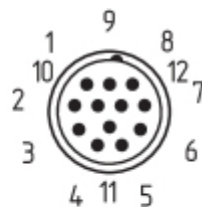
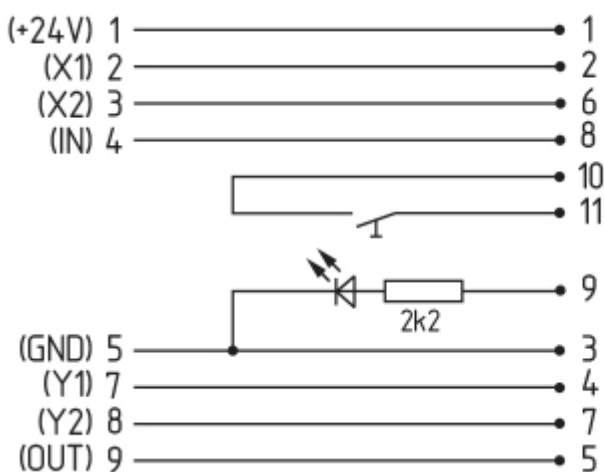
### 8.2 Retirada



El interruptor de seguridad se debe retirar de forma adecuada cumpliendo las normas y leyes nacionales.

## 9 Apéndice - Versiones especiales

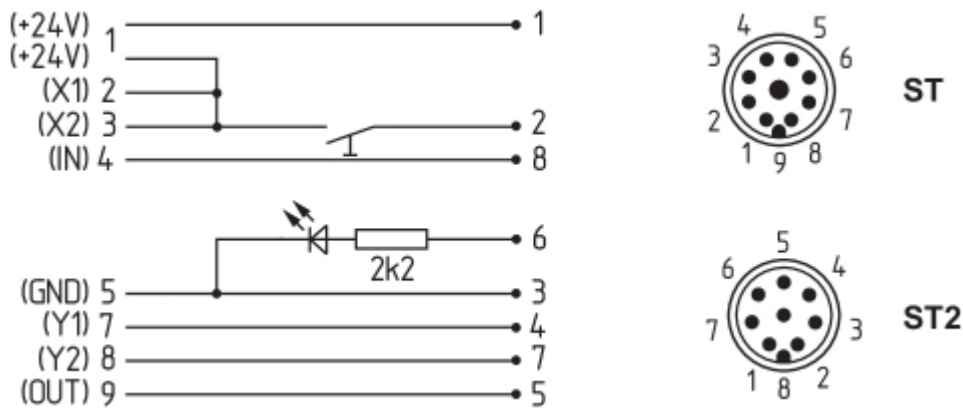
### Versión especial -2965-1



**Cables de conexión  
con conector hembra IP67, M23, 12-polos - 12 x 0,75 mm<sup>2</sup>**

Longitud del cable	Nº artículo
5,0 m	101208520
10,0 m	103007354
20,0 m	101214418

**Versión especial -2965-2**



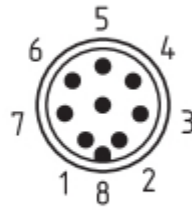
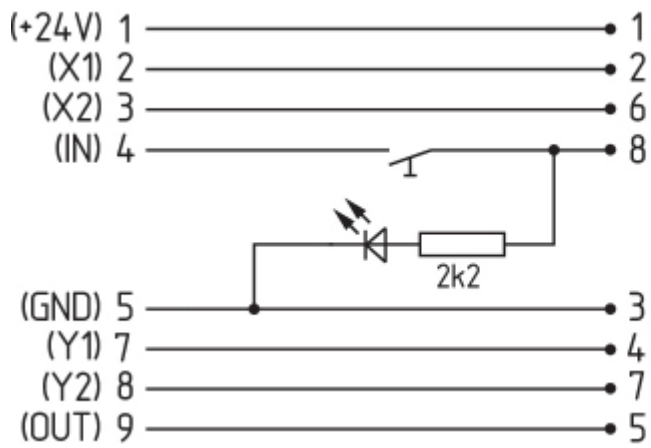
**Cables de conexión  
con conector hembra IP67, M23, 8+1-polos - 9 x 0,75 mm<sup>2</sup>**

Longitud del cable	Nº artículo
5,0 m	101209959
10,0 m	101209958
15,0 m	103001384

**Cables de conexión  
con conector hembra IP67, M12, 8-polos - 8 x 0,25 mm<sup>2</sup>**

Longitud del cable	Nº artículo
2,5 m	103011415
5,0 m	103007358
10,0 m	103007359

**Versión especial -2965-3**



Cables de conexión  
con conector hembra IP67, M12, 8-polos - 8 x 0,25 mm<sup>2</sup>

Longitud del cable	Nº artículo
2,5 m	103011415
5,0 m	103007358
10,0 m	103007359